

Zmluva o spolupráci pri koordinácii odborných a ľudovo umeleckých podujatí
uzatvorená podľa § 269 odsek 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení
neskorších predpisov
(ďalej aj ako „zmluva“)

Článok 1.
Zmluvné strany

Objednávateľ:

Obchodný názov: **Mesto Dunajská Streda**
Zastúpené: JUDr. Zoltán Hájos, primátor
Sídlo: Hlavná 50/16, 929 01 Dunajská Streda
IČO: 00305383
DIČ: 2021129968
Bankové spojenie:
BIC: CEKOSKBX
IBAN: SK17 7500 0000 0003 0281 2303
(ďalej aj ako „Mesto“)

Koordinátor:

Obchodný názov: **Občianske združenie CSAPLÁRKULT - CSAPLÁRKULT
polgári társulás**
Zastúpený: Mgr. Bc. Takács Tímea, predseda OZ
Sídlo: Korzo Bélu Bartóka 788/1, 929 01 Dunajská Streda
IČO: 53432029
DIČ:
Bankové spojenie: ČSOB, a.s. pob. Dunajská Streda
BIC: CEKOSKBX
IBAN: SK77 7500 0000 0040 2996 6480
(ďalej aj ako „Koordinátor“)
(ďalej spolu aj ako „zmluvné strany“)

Článok 2.
Úvodné ustanovenia

1. Občianske združenie CSAPLÁRKULT - CSAPLÁRKULT polgári társulás je dobrovoľným združením občanov, ktorí vykonávajú záujmovú činnosť prostredníctvom tohto združenia. Občianske združenie CSAPLÁRKULT - CSAPLÁRKULT polgári társulás je zamerané o.i. na organizovanie kultúrnych, spoločenských, hudobných, dramatických, osvetových, športových podujatí, výmenných pobytov, záujmových aktivít pre detí a mládež a pre dospelých s cieľom rozvíjať vedomosti a zručnosti, podieľanie sa na organizovaní a aj samostatne organizovanie rôznych typov podujatí (festivaly, jarmoky, semináre, konferencie, výstavy, súťaže, workshopy atď.).
2. Mesto Dunajská Streda je samostatným územným samosprávnym a správnym celkom Slovenskej republiky združujúcim osoby, ktoré majú na jeho území trvalý pobyt.
3. Mesto Dunajská Streda už dlhé roky buduje silné vzťahy s jeho partnerskými mestami. Vedenie mesta sa zaviazalo k posilňovaniu týchto vzťahov a v záujme toho Mesto podalo žiadosť o finančnú podporu z Fondu Malých Projektov (ďalej len „FMP“) (link: <https://rdvegtc-spf.eu/?lang=sk>), aby prostredníctvom neho posilnilo a rozšírilo vzťahy s partnerskými mestami v rámci Dní svätého Juraja, ktoré sa uskutočnia v apríli 2024.

4. FMP je súčasťou Programu cezhraničnej spolupráce Interreg VI-A Slovensko-Maďarsko (link: www.skhu.eu) a je nástrojom podpory menších projektov s cieľom posilňovať cezhraničnú kohéziu, vytvárať dlhodobé partnerstvá a zvyšovať konkurencieschopnosť dotknutých regiónov (Registračné číslo malého projektu: HUSK/SPF/2301/3.2/227, Krátky názov malého projektu: STGEORGEdays - Dni svätého Juraja 2024, Začiatok a koniec projektu: od 1.04.2024 do 31.05.2024).

Článok 3.

Predmet zmluvy a práva a povinnosti zmluvných strán

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok zmluvných strán spolupracovať pri príprave a realizácii odborných a ľudovo umeleckých podujatí v rámci projektu HUSK/SPF/2301/3.2/227 s názvom STGEORGEdays - Dni Svätého Juraja 2024 od 26.04.2024 do 27.04.2024 (ďalej len „podujatie“) v zmysle odseku 2 a 3 tohto Článku a záväzok Mesta zaplatiť Koordinátorovi cenu bližšie špecifikovanú v zmysle Článku 4 tejto zmluvy.
2. Mesto sa zaväzuje zabezpečiť:
 - a) priestor na konanie podujatí pred Mestským kultúrnym strediskom Benedeka Csaplára - Csaplár Benedek Városi Művelődési Központ,
 - b) prevádzku verejného WC,
 - c) propagáciu podujatí na svojom webovom sídle.
3. Koordinátor sa zaväzuje zabezpečiť:
 - **26. apríla 2024 (piatok)**
 - a) v čase od 10.00 do 12.00 tanečné vystúpenie s členmi tanečnej skupiny Kiscserók, ktorých doprevádza ich hudobná skupina pod vedením Németha Dénesa. Podujatia sa zúčastnia aj žiaci Základnej školy Zoltána Kodálya, ZŠ Gyulu Szabó a ZŠ Ármina Vámbéryho z Dunajskej Stredy (Miesto konania: Mestské kultúrne stredisko Benedeka Csaplára)
 - b) v čase od 12:00 do 14:00 odborné stretnutie v sále Mestského úradu Károlya Szladitsa
 - **27. apríla 2024 (sobota)**
 - a) o 10.00 hod. výstavu remeselníkov (Miesto konania: Mestské kultúrne stredisko Benedeka Csaplára)
 - b) v čase od 10.00 hod. do 13.00 hod. remeselnícky trh a workshopy (Miesto konania: Mestské kultúrne stredisko Benedeka Csaplára). Medzi vystavovanými dielami budú remeselné výrobky umelcov z Győr-Moson-Sopronskej župy, z Klubu Dôchodcov, a od Ilony Ollé, Pirosky Krascsenits, Tímei Nagy, Juidity Molnár, László Gulyása.
 - c) v čase od 10.00 hod. do 11.00 hod. vystúpenie folklórneho súboru Lajta z Mosonmagyaróvaru (Miesto konania: Mestské kultúrne stredisko Benedeka Csaplára)
 - d) v čase od 11.00 hod. do 12.00 hod. „Rozprávkovú módnu prehliadku“ Aurora Folkglamour (Miesto konania: Mestské kultúrne stredisko Benedeka Csaplára)
 - e) o 12.00 hod. spoločné spevácke popoludnie s kapelou CANDYMEN DUO (Miesto konania: Mestské kultúrne stredisko Benedeka Csaplára)
 - f) o 17:00 hod. Slávnostné odovzdanie verejných ocenení mesta Dunajská Streda (Miesto konania: Mestské kultúrne stredisko Benedeka Csaplára).

4. Koordinátor sa zaväzuje koordinovať podujatia, ktorých organizácia je bližšie špecifikovaná v odseku 3 tohto Článku.

Článok 4. Cena a platobné podmienky

1. Cena za koordináciu podujatí je dohodnutá vo výške 3.745 Eur (slovom: tritisíc sedemstoštyridsaťpäť eur) vrátane DPH za všetky činnosti bližšie špecifikované v Článku 3. odsek 3, vrátane s nimi súvisiacich činností.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že Koordinátor predloží vyúčtovanie Mestu najneskôr do 30. mája 2024.
3. Vyúčtovanie musí obsahovať doklady, a to najmä:
 - a) kópiu bankového výpisu Koordinátora,
 - b) kópiu faktúr, ktoré musia obsahovať: číslo faktúry, názov dodávateľa, jeho IČO, DIČ, názov príjemcu, deň vystavenia faktúry, deň splatnosti faktúry, formu úhrady faktúry, označenie dodávky, množstvo, celkovú cenu dodávky, pečiatku a podpis (v prípade úhrady daňových dokladov musí byť doložený originál faktúry),
 - c) kópiu výdavkového pokladničného dokladu, ktorý musí obsahovať: číslo dokladu, názov platiteľa, jeho IČO, DIČ, názov príjemcu, jeho IČO, DIČ, dátum vystavenia dokladu, vyplatenú sumu slovom aj číslom, účel vyplatenia, podpis prijímateľa, podpis vystavovateľa, poradové číslo, pod ktorým je výdavok zaúčtovaný v peňažnom denníku alebo v pokladničnej knihe, podpis schvaľovateľa dokladu,
 - d) kópiu príjmového pokladničného dokladu, ktorý musí obsahovať: číslo dokladu, názov prijímateľa, jeho IČO, DIČ, názov vystavovateľa dokladu, jeho IČO, DIČ, dátum vystavenia dokladu, prijatú sumu slovom aj číslom, účel príjmu, podpis vystavovateľa dokladu, podpis schvaľovateľa dokladu, podpis príjemcu, poradové číslo, pod ktorým je príjem zaúčtovaný v peňažnom denníku alebo v pokladničnej knihe,
 - e) doklady z registračnej pokladne, v prípade platby resp. nákupu v hotovosti,
 - f) zoznam účastníkov, ak sa hradí ubytovanie, strava, atď.,
 - h) záverečnú správu.

Článok 5. Informačná bezpečnosť

1. Pri plnení predmetu zmluvy sa zmluvné strany zaväzujú dodržiavať zásady informačnej bezpečnosti podľa zákona NR SR č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
2. Osobné údaje štatutárnych zástupcov, vyskytujúce sa na tejto zmluve, môžu byť použité na spracovanie v informačných systémoch zmluvných strán pre účely súvisiace s touto zmluvou a prípadnými ďalšími obchodnými vzťahmi medzi zmluvnými stranami.
3. Osobné údaje fyzických osôb, prostredníctvom ktorých zmluvné strany konajú a plnia predmet tejto zmluvy, vo vlastnom mene spracúvajú obe zmluvné strany. Spracúvanie týchto osobných údajov je nevyhnutné na plnenie tejto zmluvy, účelom spracúvania osobných údajov je výlučne plnenie tejto zmluvy. Doba uchovávania osobných údajov je 5 rokov po zániku platnosti tejto zmluvy, ak osobitný zákon neustanovuje inak.
4. Dotknutá osoba má v zmysle GDPR:
 - a) právo požadovať od zmluvných strán prístup k osobným údajom týkajúcim sa jej osoby,
 - b) právo na opravu osobných údajov,

- c) právo na vymazanie osobných údajov a právo na obmedzenie spracúvania osobných údajov,
 - d) právo na prenosnosť osobných údajov,
 - e) právo podať návrh na začatie konania o ochrane osobných údajov na Úrade na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky.
5. Poskytnutie osobných údajov v rozsahu meno a priezvisko štatutára a kontaktnej osoby, e-mailová adresa a telefónne číslo kontaktnej osoby je požiadavkou, ktorá je potrebná na plnenie tejto zmluvy. Neposkytnutie uvedených osobných údajov má za následok nemožnosť plniť túto zmluvu.
 6. Zmluvné strany sa zaväzujú informovať všetky dotknuté osoby, ktorých osobné údaje v súvislosti s uzatvorením a plnením tejto zmluvy spracúvajú, o ich vyššie uvedených právach vyplývajúcich z GDPR.
 7. Zmluvné strany deklarujú, že prijali primerané technické a organizačné opatrenia na zabezpečenie bezpečnosti osobných údajov.

Článok 6. Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva bola vyhotovená v troch rovnopisoch, z ktorých jeden rovnopis obdrží Koordinátor a dva rovnopisy Mesto.
2. Pokiaľ táto zmluva neustanovuje inak, práva a povinnosti zmluvných strán sa budú spravovať podľa príslušných ustanovení platného a účinného zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.
3. Zmeny tejto zmluvy je možné robiť len formou písomných a očíslovaných dodatkov, podpísaných oboma zmluvnými stranami.
4. Táto zmluva nadobúda platnosť okamihom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť v deň nasledujúci po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky (www.crz.gov.sk), v zmysle ustanovenia § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov v spojení s ustanovením § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
5. Táto zmluva bola uzavretá dobromyseľne, slobodne a vážne, určite a zrozumiteľne, nebola uzavretá za nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvné strany si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpísali.

V Dunajskej Strede, dňa

V Dunajskej Strede, dňa

za Mesto:

za Koordinátora:

v.r.

v.r.

.....
JUDr. Zoltán Hájos
primátor mesta

.....
Mgr. Bc. Takács Tímea
predseda OZ